

БЫСТРЫЙ ИНОСТРАННЫЙ

Ахмет Каплан

# Турецкий язык:

курс

для самостоятельного  
и быстрого изучения



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.512.161(075.4)  
ББК 81.2Тур-9  
К20

**Каплан, Ахмет.**

К20 Турецкий язык: курс для самостоятельного и быстрого изучения / А. Каплан. — Москва: Издательство АСТ, 2022. — 224 с. — (Быстрый иностранный).

ISBN 978-5-17-150442-7

Ахмет Каплан — автор множества справочных и учебных пособий по турецкому языку. Его книги позволяют овладеть языком с нуля и перейти к чтению турецких текстов.

Данный самоучитель поможет в краткий срок овладеть лексическим и грамматическим минимумом начального уровня и простыми формами разговорной речи. Материал курса разбит на 20 уроков, в которых представлены основные темы грамматики и полезная лексика, необходимая в повседневном общении. Для отработки практических навыков предлагается большое количество упражнений. В случае затруднения вы сможете проверить себя по ключам.

Книга адресована всем, кто хочет в краткие сроки овладеть основами турецкого языка.

**УДК 811.512.161(075.4)**  
**ББК 81.2Тур-9**

ISBN 978-5-17-150442-7

© Каплан А., 2022  
© ООО «Издательство АСТ», 2022

# DERS 1

## *Alfabe – Алфавит*

В основе турецкой письменности лежит латинский алфавит с добавлением букв с диакритическими знаками (для обозначения звуков, характерных для турецкого языка). Таким образом, современный турецкий алфавит состоит из 29 букв:

|   |   | Название буквы | Произношение |
|---|---|----------------|--------------|
| A | a | a              | [a]          |
| B | b | be             | [б]          |
| C | c | ce             | [дж]         |
| Ç | ç | çe             | [ч]          |
| D | d | de             | [д]          |
| E | e | e              | [э]          |
| F | f | fe             | [ф]          |
| G | g | ge             | [г]          |
| Ğ | ğ | yumuşak ge     | -            |

## Быстрый иностранный

|   |   | Название буквы | Произношение |
|---|---|----------------|--------------|
| H | h | he             | [х]          |
| I | ı | ı              | [ы]          |
| İ | i | i              | [и]          |
| J | j | je             | [ж]          |
| K | k | ke             | [к]          |
| L | l | le             | [л]          |
| M | m | me             | [м]          |
| N | n | ne             | [н]          |
| O | o | o              | [о]          |
| Ö | ö | ö              | [ё]          |
| P | p | pe             | [п]          |
| R | r | re             | [р]          |
| S | s | se             | [с]          |
| Ş | ş | şe             | [ш]          |
| T | t | te             | [т]          |
| U | u | u              | [у]          |
| Ü | ü | ü              | [ю]          |
| V | v | ve             | [в]          |
| Y | y | ye             | [й]          |
| Z | z | ze             | [з]          |

Буквы Qq, Ww и Xx не используются.

Вот как читаются турецкие буквы (в том числе и с диакритическими знаками).

Буква **Ее** в начале слова и после гласных читается как [э], после согласных — как [е].

Буква **Ѓғ** после гласных переднего ряда и в положении между двумя гласными может читаться как [й], после гласных заднего ряда обозначает удлинение предыдущего гласного. В начале слова не используется.

Буква **Ўў** в начале слова и после гласных читается как [у], после согласных — как [ю].

С гласными **а, і, u** может иногда использоваться диакритический значок циркумфлекс (**â, î, û**), который служит для обозначения долгот гласных в словах арабского и персидского происхождения, а также подчас для обозначения смягчённого произношения предшествующего такой гласной согласного звука (g, k, l):

selâm — приветствие

Циркумфлекс может также использоваться и для смыслового различения слов:

alem — полумесяц на мечети

âlem — мир

Для прибавления аффиксов к именам собственным используется апостроф: Moskova'da («в Москве»), İstanbul'dayız («мы в Стамбуле»).

Ударение обычно падает на последний слог (çalışma [чалышма] — работа), однако в заимствованных словах ударение может приходиться и на другие слоги (lokanta [локáнта] — ресторан).

Панграмма, содержащая все 29 букв турецкого алфавита:

Pijamalı hasta yağız şoföre çabucak güvendi. — Больной в пижаме мигом доверился отважному водителю.

Скороговорка для тренировки турецкого произношения:

Bir berber bir berbere bre berber beri gel diye bar bar bağırmış. (Один парикмахер кричал очень громко другому парикмахеру: «Эй, парикмахер, идём сюда!»)

Турецкий язык — будучи одним из тюркских языков — отличается особым очарованием, учить его — одно удовольствие! Латинизированная письменность существенно облегчает эту задачу, делая процесс обучения для европейских студентов лёгким и доступным.

---



---

**Учим новые слова**


---



---

**Haftanın günleri – Дни недели**

|           |             |
|-----------|-------------|
| pazartesi | понедельник |
| salı      | вторник     |
| çarşamba  | среда       |
| perşembe  | четверг     |
| cuma      | пятница     |
| cumartesi | суббота     |
| pazar     | воскресенье |

|                |               |
|----------------|---------------|
| pazartesi günü | в понедельник |
| salı günü      | в вторник     |
| çarşamba günü  | в среда       |
| perşembe günü  | в четверг     |
| cuma günü      | в пятницу     |
| cumartesi günü | в субботу     |
| pazar günü     | в воскресенье |

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| İlk gün pazartesidir. | Первый день — понедельник. |
| İkinci gün salıdır.   | Второй день — вторник.     |

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Üçüncü gün<br>çarşambadır.   | Третий день — среда.            |
| Dördüncü gün<br>perşembedir. | Четвёртый день —<br>четверг.    |
| Beşinci gün cumadır.         | Пятый день —<br>пятница.        |
| Altıncı gün<br>cumartesidir. | Шестой день —<br>суббота.       |
| Yedinci gün pazardır.        | Седьмой день —<br>воскресенье.  |
| Hafta yedi gündür.           | Неделя состоит из<br>семи дней. |

Посмотрите, как строятся турецкие предложения: обратите внимание на общие принципы моделирования фраз — в отличие от русских (эти принципы мы будем рассматривать дальше).

Bugün ne gündür? — Какой сегодня день?  
Bugün cuma öğle. — Сегодня пятница.

bu pazartesi — в этот понедельник  
geçen hafta — на прошлой неделе



## Упражнения

### Упражнение 1.1

**Прочитайте слова с диакритическими значками:**

arkadaş, bugün, çay, çok, çorba, dün, kötü,  
köy, mükemmel, oğlu, otobüs, sağa, şehir, uçak,  
yürümek, aç

### Упражнение 1.2

**Прочитайте слова и переведите:**

çarşamba, cuma, cumartesi, pazar, pazartesi,  
perşembe, salı

### Упражнение 1.3

**Переведите слова на турецкий язык:**

воскресенье, вторник, понедельник, пятни-  
ца, среда, суббота, четверг

## DERS 2

### *Ünlü uyumu – Сингармонизм*

В турецком языке присутствует такое явление, как сингармонизм гласных и согласных.

#### 1) Сингармонизм гласных

Гласная, стоящая в последнем слоге основы (корне), определяет качество гласных всех последующих слогов.

За нёбными гласными (гласными переднего ряда) могут следовать только нёбные гласные, а за ненёбными гласными (гласными заднего ряда) могут следовать только ненёбные гласные.

| Гласные    |            |
|------------|------------|
| нёбные     | ненёбные   |
| е, і, ö, ü | а, ı, о, и |

yönetici («руководитель»), yumurta («яйцо»)

За негубными гласными могут следовать только негубные гласные, а за губными гласными могут следовать или узкие губные, или негубные широкие гласные.

| Гласные                             |                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| губные                              | негубные                                |
| о, ö, у, ü<br>узкие губные:<br>у, ü | а, е, і, ı<br>негубные широкие:<br>а, е |

|   |      |
|---|------|
| а | а, ı |
| е | е, і |
| і | е, і |
| ı | а, ı |
| о | а, у |
| ö | е, ü |
| у | а, у |
| ü | е, ü |

uçak («самолёт»), ekmek («хлеб»), okul («школа»)

Хотя, учитывая, что в турецком языке немало заимствованных слов, где правило гармонизации гласных нарушается (kitab — книга, kalem — карандаш), в случае присоединения к основе или корню слова различных аффиксов, оно действует более строго.

## 2) Сингармонизм согласных

На стыках слов и внутри слова происходит уподобление согласных. После звонкого согласного может следовать только звонкий согласный, а после глухого согласного следовать только глухой согласный

| Согласные              |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| глухие                 | звонкие                               |
| ç, f, h, k, p, s, ş, t | b, c, d, g, ğ, j, l, m, n, r, v, y, z |

yıldız («звезда»), eski («старый»)

Словосочетание для запоминания турецких глухих согласных:

fistikçi şahap — продавец фисташек по имени Шахап

Глухие согласные на конце слов могут озвончаться:

ç → c

k → g / ğ

t → d

p → b

yoğurt → yoğurdu

Читать по-турецки не составляет особого труда; нужно лишь чётко произносить все написанные буквы. Усвоив азы турецкого языка, можно достаточно бегло ориентироваться в культурном наследии такой интересной страны, как Турция!

### **Tekerlemeler – Скороговорки для тренировки произношения:**

Adem madene gitmiş, Adem madende badem yemiş, madem Adem madende badem yemiş neden bize badem getirmemiş? — Адам шёл на шахту, Адам ел миндаль на шахте; раз Адам ел миндаль на шахте, почему он нам не принёс миндаль?

Bu ekşi eski ekşi. — Этот уксус — старый уксус.

Bu yoğurdu sarımsaklasak da mı saklasak, sarımsaklamasak da mı saklasak? — Может, нам хранить йогурт, добавив чеснок, или хранить, не добавляя чеснок?

El alem ala dana aldı aladanalandı da biz bir ala dana alıp da aladanalanamadık. — Другие люди купили коричневую корову и у них есть коричневая корова, но мы так и не купили коричневую корову, и у нас нет коричневой коровы.

Flütçü Füsün, füzeni füzeyle karaladı. — Флейтистка Фюсун закрасила углём карандаш из угля.

İşlek işlemeci, işlemeli işleri işlikte işleyerek işletmeciye işyerinde izletti. — Старательный ручодельник показал работодателю в мастерской на рабочем месте то, что должен был сделать.

İt iti itti, bit iti itti, it biti itti. Bit gitti, it gitti. İtti, bitti, gitti. — Собака толкала собаку, блоха толкала собаку, собака толкала блоху. Блоха ушла, собака ушла. Потолкали, перестали, ушли.

Kartal kalkar dal sarkar, dal sarkar kartal kalkar. — Орёл улетит, ветка вздрогнет; ветка вздрогнет, орёл улетит.

Kırk kanatlılardan Kırklarelili kırkayak kıkırdayarak kırık kırak yerken kırık kanadına kırıntılar döküldü. — Пока сорококрылая сороконожка из Кырklarели, ела, издавая звук «кырык-кырак», на её сломанное крыло падали крошки.

Ocak kıvılcımlandırıcılardan mısın, kapı gıcırdatıcılardan mısın? Ne ocak kıvılcımlandırıcılardanım, ne kapı gıcırdatıcılardanım. — Ты из тех, кто выводит искру из печи, или ты из тех, кто скрипит дверьми? Я как не из тех, кто выводит искру из печи, так и не из тех, кто скрипит дверьми.

Öküz ölür gönü kalır, yiğit ölür ünü kalır. — Умрёт бык — останется кожа, умрёт герой — останется слава.

Ürgüplü Hüseyin, üzüm üzüm üzülen, süzüm süzüm süzülen üzümcüye üzüldü. — Хусейн из Ургюпа пожалел продавца винограда, который очень-очень сожалел и был очень-очень напыщенный.

Zurnacı Zuhâl, zulümden zurnasıyla zuhur etti — Зухал, которая играет на зурне, со злостью появилась со своей зурной.

### ===== Учим новые слова =====

#### Aylar — Месяцы

|       |         |
|-------|---------|
| ocak  | январь  |
| şubat | февраль |
| mart  | март    |
| nisan | апрель  |